

LE CAMBRÉSISIEN

Octobre 2012 • N°157

DOSSIER

Handicap et petite enfance

P. 18

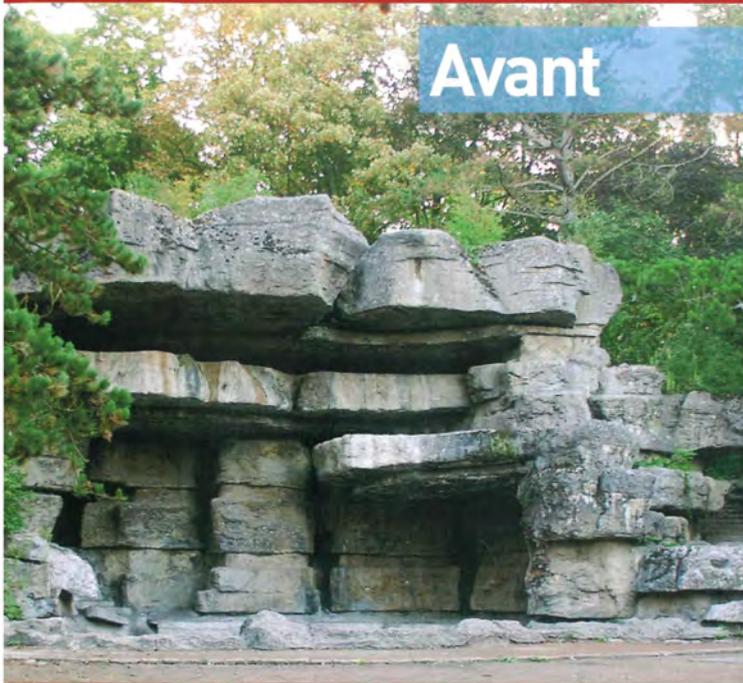
Une 2^{ème} jeunesse
pour les Grottes du Jardin Public
P. 2

ville de Cambrai



Avant

Après



Patrimoine

UNE 2^{ÈME} JEUNESSE POUR LES GROTTES DU JARDIN PUBLIC



La réhabilitation du Jardin Public a débuté depuis quelques mois. La municipalité marque ainsi sa volonté d'améliorer l'attractivité de cet espace vert en plein cœur de ville. La remise en état, en eau et en lumière des Grottes s'est achevée début septembre.

Dans le cadre de l'agrandissement du Jardin Public, le jardin des Grottes a été aménagé dans les années 1900. L'ensemble architectural des Grottes s'inscrivait alors dans cette refonte. Aujourd'hui, ce monument fait partie intégrante de notre patrimoine. Qui n'a pas passé quelque temps au pied, autour ou sur les Grottes en famille ?

Remise en eau et en lumière

Retrouver ce qui faisait la joie des petits et des grands a été la trame de la réflexion municipale tout en y apportant un renouveau et une modernisation des installations. Un ravalement total, le nettoyage et l'étanchéité de la structure ont été réalisés en mai et juin. La mise en lumière et en eau a été testée au cours de l'été. Un système de traitement de l'eau des grottes et sa récupération dans le bassin assure une quasi-autonomie de fonctionnement. La mise en valeur nocturne des grottes repose sur le traitement de deux caractéristiques principales, à savoir : la chute d'eau et les différentes cavités « silhouettant » les grottes. Ce sont des projecteurs à led qui assureront l'éclairage pour minimiser la consommation. L'effet est d'ores et déjà apprécié par les nombreux passants qui viennent depuis début septembre en promenade devant les grottes pour y savourer fraîcheur et repos.



Les jeux publics.

Deuxième phase : les Jeux publics

La deuxième phase des travaux de réhabilitation va débuter comme prévu autour de la restauration des jeux publics. Le chantier de voirie supprimant la rue, allant du Rang Saint-Jean à l'aire de stationnement près de la grande allée, devrait être terminé pour la fin d'année. La disparition de cette rue va permettre de donner aux jeux publics une nouvelle perspective qui attirera les promeneurs et un nouveau public.



Travaux

P. 4UN NOUVEAU
ROND-POINT
FACE À L'HÔPITAL

Vivre à Cambrai

P. 824H AVEC
JEAN-FRANÇOIS
GIGNET
CONCIERGE

DOSSIER

Solidarité

P. 18HANDICAP
ET PETITE ENFANCE
DU PROJET À L'ACTION

Poster

P. 20

BIEN DANS MA VILLE

Sport

P. 22LAURA COUSIN
REJOINT L'ÉLITE
FRANCE DE JUDO

Sorties

P. 32SAISON
DE LA NOUVEAUTÉ
AU THÉÂTRE

Agenda

P. 39DU 10 OCTOBRE
AU 8 DÉCEMBRE 2012« ÊTRE MAIRE, C'EST AIMER LES GENS
ET AIMER LA RÉPUBLIQUE »

François MITTERRAND – Congrès des Maires 1994

Être Maire c'est donc facile tant aimer celles et ceux qui vous font confiance et la république ressort du domaine de l'évidence.

Mais quand ceux qui représentent les institutions de la République ne respectent pas les Maires et ne respectent pas les gens, que faut-il penser ?

Mes Chers Concitoyens, vous connaissez la situation que nous vivons.

L'État s'est engagé à créer à Cambrai un établissement du Ministère de la Défense, employant 220 agents.

Cet engagement a été concrétisé le 9 février 2011 par la signature d'un contrat par deux Ministres et par les Préfets du Nord et du Pas-de-Calais.

Le 31 juillet 2012, le Ministre de la Défense a décidé de revenir sur cet engagement et d'abandonner ce projet.

Il n'a pas cru à ce jour devoir m'en informer, pas plus que le Président de la République ou le Premier Ministre que j'ai saisis ne m'ont répondu.

Ce reniement de la parole de l'État est une épreuve.

Ce mépris pour notre territoire est préoccupant.

Ils ne nous décourageront pas.

Même si ses représentants actuels se conduisent mal à notre égard, nous continuerons à aimer la République.

François-Xavier VILLAIN

Maire de Cambrai. Député du Nord.
Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai

Le Cambrésien - Journal municipal publié par la ville de Cambrai.
Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai
- Tél. : 03 27 73 21 86 - Fax : 03 27 73 21 04 www.villedecambrai.com -
Mairie de Cambrai : 03.27.73.21.00 - Directeur de la publication :
F.-X. Villain. Allô Monsieur le Maire : 03.27.73.21.10 - Codirectrice de
la publication : Marie-Anne Delevallee - En couverture : LES GROTTES
DU JARDIN PUBLIC, photo V.BERTIN, DÉCLIC. Crédit photos : Ville
de Cambrai, DÉCLIC-Cambrai et Shutterstock images LLC. - Toutes
les photos aériennes sont réalisées avec l'aimable participation de
l'AéroClub de Cambrai/Niergnies. - Imprimerie : DANQUIGNY -
CAMBRAI - 03 27 83 11 33 - Dépôt légal : 3^{ème} trimestre 2012
- Tirage : 20 900 exemplaires - Régie publicitaire : Agence FORUM
COMMUNICATION Z.I. de Cantimpré - BP 14 - 59401 CAMBRAI
- 03 27 74 97 00. Sauf erreur typographique. Chaque boîte aux lettres
de la Ville doit recevoir ce magazine. Si ce n'était pas le cas, faites-en
la réclamation à FORUM COMMUNICATION au 03 27 74 97 00
qui transmettra au distributeur.



Travaux

UN NOUVEAU ROND-POINT FACE À L'HÔPITAL



La ville de Cambrai et le Conseil Général du Nord ont engagé la dernière phase des travaux de requalification et de rénovation de l'avenue de Paris en réalisant le nouveau rond-point permettant l'accès à l'Hôpital.

La reprise des travaux à l'Hôpital a permis de libérer l'espace pris par les bâtiments préfabriqués placés le long de l'avenue de Paris. De ce fait, le chantier du rond-point a démarré en juillet comme prévu.

Si les gros travaux de voirie ont été entrepris par le Conseil Général, les travaux d'accompagnement, comme l'aménagement des espaces verts, les trottoirs, les accès bus et les clôtures du Centre Hospitalier Général, ont été réalisés par la Ville et l'Hôpital.

Les accès réétudiés

Tout a été fait pendant les travaux pour que la gêne autour de la circulation routière, des usagers du centre hospitalier et des riverains, soit la plus infime et la plus courte possible.

Une modification importante des flux entrants et sortants de l'Hôpital est désormais effective au terme de ce chantier.

En effet, l'accès du SMUR et des urgences, les consultations, les patients couchés et ambulances ainsi que les

COÛT POUR LA VILLE **280.000€**

visiteurs, pourront se faire à partir du rond-point en suivant la signalisation qui est mise en place à cette occasion.

Les intervenants extérieurs, les livraisons et le personnel auront accès à l'hôpital par le rond-point de la rue de Noyelles. En revanche, toutes les sorties seront, quant à elles, orientées vers la rue de Noyelles.

Enfin, les bus déposeront leurs passagers à l'intérieur de l'enceinte du centre hospitalier pour faciliter les visites.

Les chiffres

1620 TONNES DE TERRE
1000 TONNES D'ENROBÉ
+ DE 1400 VÉHICULES/JOUR





RUE DANBON - CARRÉ DE PAILLE

Les réseaux d'eau, d'électricité et la réfection de la rue Danbon ont été réalisés en juillet dernier. Cette dernière est désormais en sens unique dans le sens Place du Carré de Paille – rue Froissart. Les trottoirs ont également été refaits pour améliorer la circulation des piétons venant des anciens comme des nouveaux immeubles. La Place du Carré de Paille a subi une transformation importante laissant place aux aires de repos et de verdure avec jeux pour les enfants vivant dans ce quartier. Le stationnement n'a pas été oublié pour autant mais étudié par le Cabinet Goldefy et associés de Cambrai pour assurer la sécurité des personnes et la circulation en général. A noter que le passage voûté de la rue Saint-Géry sera interdit aux véhicules mais restera bien sûr ouvert aux piétons.

MONTANT DES TRAVAUX **400.000€**



ROND-POINT AV. DE VALENCIENNES

Après celui permettant l'accès au parking et au drive « Auchan », le nouveau rond-point Saint-Christophe est opérationnel depuis début septembre. Ce carrefour, en patte-d'oie, dessert cinq rues dont l'avenue de Valenciennes. Les travaux engagés par le Conseil Général, maître d'œuvre de cette opération, sont destinés à générer plus de fluidité à la circulation importante dans cet endroit de la ville. La chaussée s'est réduite de 4 à 2 voies pour permettre la mise en place de pistes cyclables et l'élargissement des trottoirs. La municipalité accompagne ce chantier par la réalisation des trottoirs, l'éclairage et la décoration florale.

Le chantier a été rondement mené (30 juillet au 4 septembre) afin de minimiser au maximum les nuisances pour les riverains et automobilistes et d'impacter le moins possible les commerces très présents dans ce secteur.

COÛT TOTAL DU CHANTIER : 300.000€

PARTICIPATION DE LA VILLE **250.000€**



DANS LES ÉCOLES



Chaque année, la municipalité engage des travaux de rénovation dans les écoles selon un programme établi en accord avec les équipes enseignantes et l'Inspection de l'Éducation nationale de Cambrai.

Des travaux ont été engagés dans plusieurs groupes scolaires via des entreprises locales mais aussi pour beaucoup par les services municipaux.

Les chantiers

Le principal chantier consistait à refaire complètement la cuisine et le réfectoire pour les enfants de l'école **maternelle Jacques Brel**.

Deux classes ont été rénovées à l'école **élémentaire Jacques Brel**.

Pose de faux plafonds et peinture dans la salle d'art plastique, salle informatique à **Pierre Corneille**.

Une salle de classe supplémentaire à **Kennedy**.

Divers rafraîchissements de peinture et améliorations de confort d'éclairage ont également été réalisés dans les écoles **Martin-Martine, Malraux et Paul Bert**.

Les sanitaires de l'école **maternelle du Parc** ont été rénovés.

MONTANT DES TRAVAUX **212.000€**

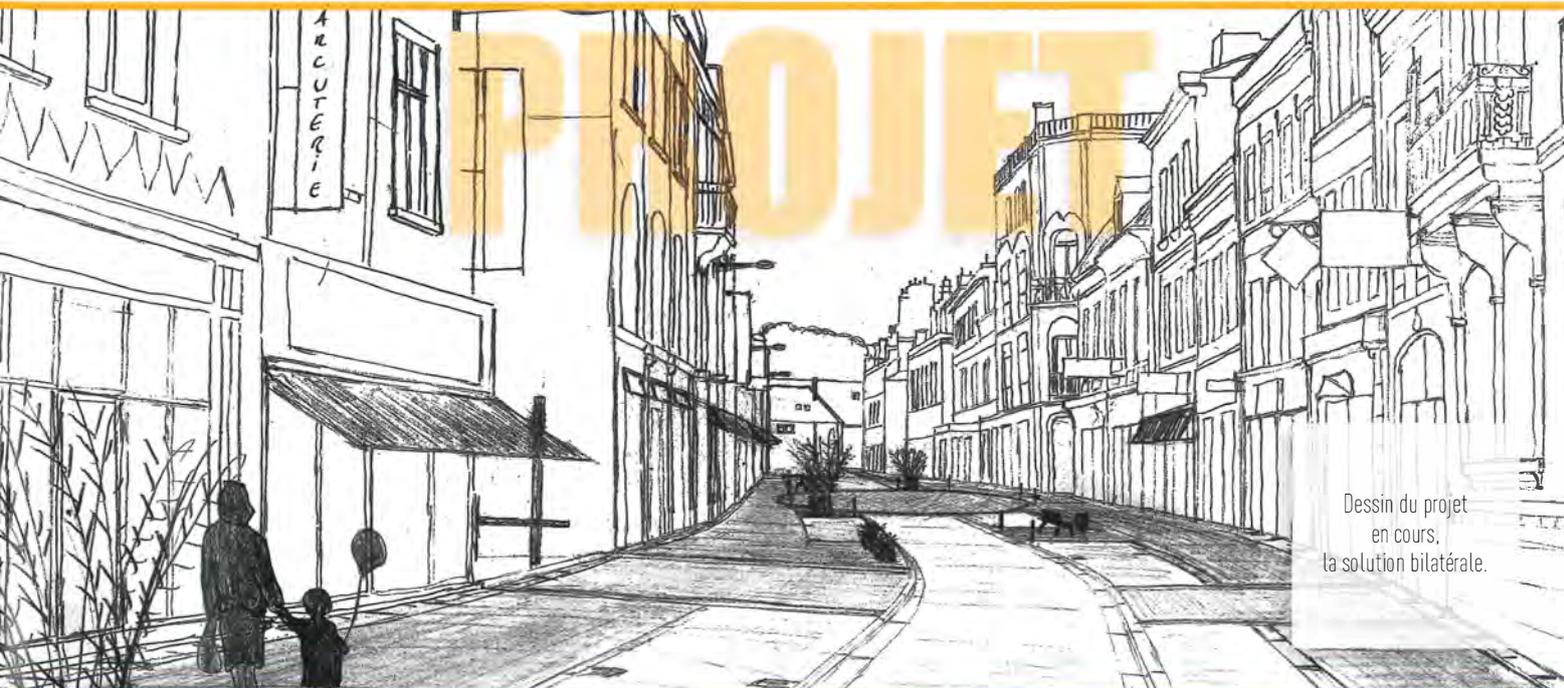


NOUVEAU TERRAIN SYNTHÉTIQUE À SAINT-ROCH

Les travaux sur la refonte de l'ancien terrain en herbe de football ont commencé cet été et se termineront d'ici quelques semaines au plus. Le gazon synthétique remplacera l'herbe afin d'améliorer l'accessibilité quel que soit le temps pour la pratique sportive des élèves des écoles environnantes et les étudiants de l'université toute proche. Son homologation par la Fédération Française de Football permettra également d'y jouer les matchs de championnat du FC Saint-Roch. L'accès durant les week-ends et vacances scolaires sera libre afin que les enfants du quartier puissent profiter de cette nouvelle installation sportive et de loisirs. Un éclairage est prévu pour une utilisation en soirée durant la période hivernale.

COÛT DES TRAVAUX **540.000€**





Dessin du projet en cours, la solution bilatérale.

Travaux

RUE DES RÔTISSEURS UN PROJET DE RELOOKING



Une réunion avec les commerçants de la rue des Rôtisseurs s'est tenue, en juillet dernier, pour débattre avec François-Xavier VILLAIN, maire, et les services techniques de la ville du projet de réaménagement de cette rue très commerçante de Cambrai.

La circulation et le stationnement dans cette artère posent problème, notamment lors des périodes commerciales très actives. Dans le prolongement des travaux réalisés sur la Place du Marché, une réflexion s'imposait donc sur la rue des Rôtisseurs.

Stationnement unilatéral ou bilatéral ?

Pour Monsieur le Maire, cet échange avec les principaux intéressés est primordial afin que le projet qui sera retenu, soit le fruit d'un travail de collaboration et de concertation prenant en compte globalement les contraintes et les besoins.

Deux solutions sont soumises à la réflexion et se différencient sur l'approche du stationnement, bilatéral (33 places) ou unilatéral (21 places).

Au niveau sécurité, un plateau surélevé à l'angle de la rue des Juifs devrait ralentir la circulation des véhicules.

BUDGET PRÉVISIONNEL **500.000€**

Un accompagnement esthétique en mobilier urbain, verdure et éclairage est programmé à l'instar de ce qui a été fait, rue Saint-Georges, cité en exemple par les commerçants présents.

Ces derniers doivent se déterminer assez rapidement et la décision finale reviendra à la Ville qui financera cette opération.

L'étude des deux projets est confiée à un cabinet d'architectes urbanistes de Cambrai, FL Ingenierie.

Les dates

3 PHASES DE CHANTIER

- JANVIER à MARS
Avenue de la Victoire - Rue Neuve
- MARS à AVRIL
Rue Neuve - Rue des Bellottes
- AVRIL à MAI
Rue des Bellottes - Place du Marché





AVEC UN CAMBRÉSIEEN : JEAN-FRANÇOIS GIGNET CONCIERGE DE QUARTIER



Conciergerie, 23 rue Raymond Gernez.

La fonction de concierge de quartier a été expérimentée l'an passé dans le quartier Amérique, afin de veiller au cadre de vie et au bien-être de ses habitants. Expérience réussie ! Le 1^{er} septembre, c'est le quartier Saint-Druon qui accueillait son concierge.

Jean-François GIGNET, concierge, réside au sein même du quartier et le connaît bien. Au quotidien, il sera au plus près de la population pour repérer et accompagner, par exemple, des personnes en difficulté. Le CCAS pourra ainsi en être informé très rapidement et agir en conséquence pour les aider.

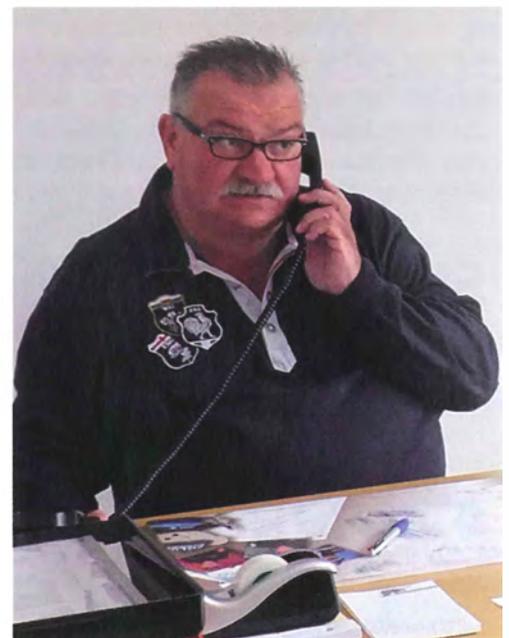
Améliorer la qualité de vie au quotidien

Le concierge sera le relais efficace entre la Ville et ses habitants, pour améliorer les services à la population et faire remonter toutes les difficultés.

Bon à savoir

Pour assurer l'ensemble de ces missions, le concierge tiendra des permanences quotidiennes dans le local de quartier.

Jean-François GIGNET
A travaillé en milieu hospitalier durant de nombreuses années et était également délégué syndical. Il désirait continuer à œuvrer dans le social. Ce poste de concierge de quartier le ravit car il aime aider les gens. Son espoir est de pouvoir rassurer chaque habitant pour qu'il se sente bien à Saint-Druon. Respect, écoute, échange et convivialité seront ses atouts pour réussir sa mission.



Jean-François GIGNET tient sa permanence tous les jours de la semaine dans son bureau au 23 de la rue Raymond Gernez.

Sa mission



Assurer la sécurité aux entrées et sorties de l'école Raymond Gernez.



Informers les services compétents de problèmes éventuels pour une intervention rapide.

(Problème d'odeur dans les canalisations, dégradation naissante d'un trottoir, incivilité, difficulté de stationnement...)



Proposer aux habitants un service d'aide comme «tranquillité vacances».

Par exemple : le retrait du courrier et l'ouverture des volets.

Tenter de désamorcer les petits conflits de voisinage.



Exemple

Après avoir repéré lors de son inspection journalière des tessons de bouteilles, le concierge de quartier a fait appel au service nettoyage pour les faire enlever.



Veiller sur l'ensemble des équipements municipaux du quartier.

(Éclairage, mobilier urbain, salle de sport, écoles, etc).

Permanences

QUARTIER SAINT-DRUON
Jean-François GIGNET
Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 17h à 18h30
Le mercredi de 16h à 18h
23 rue Raymond Gernez
☎ 03 27 72 65 58

QUARTIER AMÉRIQUE
Régis DUJARDIN
Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 17h à 18h
Le mercredi de 16h à 18h
12 rue Jean Mermoz
☎ 06 83 40 37 13



Sécurité

CAPITAINE TENEUR UN NORDISTE À LA TÊTE DE LA COMPAGNIE DE GENDARMERIE DE CAMBRAI



Originaire du Pas-de-Calais, le nouveau responsable de la gendarmerie cambrésienne a pris ses fonctions en août dernier après avoir servi, depuis 2009, à Nîmes comme officier adjoint, chargé de la police judiciaire.

Un taux d'élucidation d'affaires à plus de 70%

Depuis son arrivée, il a pu faire le point sur la situation de la délinquance dans l'arrondissement. Grâce au travail accompli par les équipes en place, elle n'est pas excessive. Largement sédentaire dans le Cambrésis, la délinquance, essentiellement liée aux atteintes à la personne et vols, réclame néanmoins une attention de tous les instants. Le taux d'élucidation, proche de 70%, témoigne de l'activité judiciaire des unités de la compagnie.

Afin de renforcer la sécurité des citoyens, plusieurs chantiers sont en cours :

- » Le développement d'une politique équilibrée entre la répression et la prévention.
- » La mise en place du concept de vigilance citoyenne avec la création de référents au sein des quartiers et des villages touchés par la délinquance d'appropriation.

Le trafic de stupéfiants fait également partie des priorités du Capitaine TENEUR parce qu'il engendre des vols et cambriolages.

Depuis le 21 mai dernier, une intervenante sociale travaille aux côtés des gendarmes du Cambrésis avec pour objectif de faciliter la prise en charge des situations sociales dont les gendarmes auraient à connaître dans leur service.

Enfin, grâce à l'appui efficace du peloton motorisé de Cambrai, la lutte contre l'insécurité routière se poursuit et se concrétise par une baisse significative des accidents.



« J'apprécie particulièrement
notre cité de taille moyenne
et humaine,
belle par son patrimoine
et très agréable à vivre »

Capitaine Teneur.

NOUVEAUX CAMBRÉSIENS

Arriver dans une nouvelle ville n'est pas forcément simple. Nouvelle affectation professionnelle, nouveaux collègues de travail, nouveau logis, nouveaux voisins, nouvelle école pour les enfants, nouveaux clubs sportifs ou culturels, formalités administratives. Un casse-tête pour les familles et une intégration à réussir.

Chaque année, afin de faciliter cette intégration et la découverte de leur nouvel environnement, la municipalité invite en toute convivialité et en famille, les nouveaux Cambrésiens arrivés dans la ville, après les vacances d'été de 2012, à une matinée destinée à découvrir Cambrai, ses clubs, ses équipements, ses richesses architecturales et à rencontrer les élus, responsables administratifs ainsi que l'Association Cambrai-Accueil, partenaire de cette initiative. Pour participer à cette matinée, veuillez remplir le bulletin ci-contre, le programme de la manifestation vous sera envoyé en retour.



Contact

MAIRIE DE CAMBRAI
SERVICE ANIMATIONS
ET FÊTES
Rue de Nice - BP 409
59407 CAMBRAI Cedex
☎ 03 27 73 21 62



Vous êtes arrivés depuis l'été 2012

Merci de remplir le coupon ci-dessous et le retourner à l'adresse indiquée en contact, une invitation personnelle vous sera alors adressée.

Découvrir Cambrai

Dimanche 4 novembre 2012

Nom :

Prénom :

Adresse :

Tél. : / / /

e-mail :

Date d'arrivée à Cambrai : | .. | .. | 2012

Ville précédente :

Employeur :

www.villedecambrai.com

L'association Cambrai accueil

ACCUEILLE LES PERSONNES ET LES FAMILLES NOUVELLEMENT ARRIVÉES DANS LA VILLE, ET FACILITE LEUR INTÉGRATION
LES MEMBRES SONT TOUS BÉNÉVOLES

Un certain nombre d'animations, visites de la ville et de la région, rencontres culturelles et sportives sont organisées tout au long de l'année.

Le programme trimestriel est disponible à l'Office de Tourisme, à la Mairie, à la Médiathèque et à la CCI.



L'association fait partie de l'AVF, Accueil Villes Françaises.

Permanences

MAISON DES ASSOCIATIONS
Les 1^{er} et 3^{ème} mardi
de chaque mois
(période scolaire)
De 14h30 à 17h

Contact

LA MAISON
DES ASSOCIATIONS
16 rue du 8 mai
59400 CAMBRAI
☎ 03 27 78 20 16
www.avfcambrai@gmail.com

<http://reseau.avf.asso.fr/space/avfcambrai>



QUARTIER CANTIMPRÉ

Sabine ROLIN et Jean-Daniel CARPENTIER, se sont associés pour ouvrir «Au Printanier». Ils vous proposent, un grand choix de fruits et légumes de première qualité. Vous trouverez également un rayon épicerie fine. Vente au détail et aux professionnels.

Contact

AU PRINTANIER
Du lundi au samedi
de 9h à 12h30 et de 14h à 20h
Dimanche de 9h à 13h
17 rue de Cantimpré
☎ 03 27 70 21 99

Bon à savoir

Sur demande, ils composent des paniers garnis. A la Toussaint et au 1^{er} Mai des fleurs vous seront proposées.

Commerce C'EST NOUVEAU, C'EST À CAMBRAI

SE DÉTENDRE ENTRE AMIS

Pour les nostalgiques de la « Comédie » la réouverture de ce lieu « magique » de la ville est, en soi, déjà un évènement. Thérèse LESAGE a refait à neuf son établissement pour qu'il soit un endroit convivial ouvert à tous.

Contact

LA COMÉDIE
Du lundi au samedi
Petite restauration en journée.
Pâtisserie gourmandes l'après-midi.
En-cas de produits frais en soirée.
Place Jean Moulin 
☎ 09 83 27 30 92

Bon à savoir

Des soirées privées peuvent être également organisées sur demande.
Yvette STECKLER, assistante. Photos DÉCLIC, Cambrai.

LA PASSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Olivier TRACHEZ a fait ses études BTS ACO à Cambrai et William BESNARD est un ancien mécano avion de la BA103. Tous deux, devenus professionnels dans le pompage et la filtration d'eau, ont décidé de s'associer pour créer « WILD WATER », un véritable concept autour de la récupération des eaux de pluie. Un show room vous invite à découvrir le matériel exposé. Vous trouverez également une offre sur les décorations extérieures (jardin, douches, pots lumineux, lames de terrasse...).



Bon à savoir

Les devis sont gratuits et « Wild water » intervient aussi pour dépanner et réparer tout système de pompage et filtration

Contact

WILD WATER
4/6 rue de la Porte Notre-Dame
☎ 03 27 37 90 06
www.wild-water.fr



Science

CAMBRAI PARTENAIRE DE LA FÊTE DE LA SCIENCE



Mercredi 10
au vendredi
14 OCTOBRE



Flash code Fête de la Science

La circonscription de l'Éducation Nationale de Cambrai-centre se mobilise pour proposer aux élèves des écoles de nombreuses animations autour de l'énergie pour tous. L'énergie mécanique, l'énergie hydraulique, l'énergie électrique, l'énergie chimique, les énergies renouvelables... seront déclinées par des expériences interactives accessibles aux enfants. Des spectacles seront également programmés pour les primaires et les collégiens. Quelques conférences, animations et visites seront ouvertes au grand public. Voir le programme ci-contre.

Animations et spectacles proposés aux scolaires

- VISITE DE LA CHAUFFERIE DES SERRES DE CAMBRAI
- VISITE DE LA COGÉNÉRATION DE LA PISCINE LIBERTÉ
- PIÈCE DE THÉÂTRE « POURQUOI LES MANCHOTS N'ONT PAS FROID AUX PIEDS ? »
- EXPÉRIENCES « PLANÈTE SCIENCE »
- EXPÉRIENCES « LES P'TITS DÉBROUILLARDS »
- ÉCHANGE D'EXPÉRIENCES INTER-ÉCOLES À L'ÉCOLE D'ARTS DE CAMBRAI.

Cambrai labellisé
«Village des Sciences»



www.fetedelascience.fr  Retrouvez-nous sur Facebook

www.mediathequedecambrai.fr

Au programme

EXPÉRIENCES AVEC L'UNIVERSITÉ DES SCIENCES ET TECHNOLOGIES DE LILLE

Du jeu. 11 au sam. 13 oct.
de 9h à 17h

Salle des Cérémonies

CONFÉRENCE LA FÉE ÉLECTRICITÉ

Rencontre-dédicace avec Alain BELTRAN, Directeur de recherches au CNRS, IRICE, spécialiste de l'histoire des énergies, des techniques et des entreprises (XIXe-XXIe siècles).

Vendredi 12 oct. à 19h

Salle de prêt adultes de la Médiathèque

EXPOSITION ET CONSEILS POINT INFO ÉNERGIE (Pays du Cambrésis)

Sur les économies d'énergie. ET EXPO DES TRAVAUX DES ÉLÈVES

Samedi 13 oct. de 9h à 14h

Salle des Cérémonies

CONFÉRENCE AUTOUR DE MARIE CURIE ET L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Par Mr. LEMAITRE

Samedi 13 oct. de 10h à 14h

Salle de la République, Hôtel de Ville

EXPOSITION UNIVERS, ÉNERGIE ET MATIÈRE VIVANTE

Par Jean-Marc SAUTEREAU

Mercredi 10 oct. à 20h

Théâtre de Cambrai

Contact

INSPECTION ÉDUCATION NATIONALE

8 allée des soupirs à Cambrai

☎ 03 27 70 07 60



ville de Cambrai

SONDAGE

NUISANCES SONORES

Dans le cadre de la lutte contre le bruit et ses nuisances, la ville de Cambrai souhaite mettre en place rapidement une politique d'aide à l'isolation sonore des habitations là où le problème est particulièrement sensible.

Pour connaître ces lieux, nous vous invitons à participer à un sondage et à remplir le questionnaire (anonyme si vous le souhaitez) ci-dessous qui permettra de mieux appréhender la situation générale dans la ville en la matière et les types de nuisances.

MERCI DE RETOURNER CE QUESTIONNAIRE AU SERVICE ENVIRONNEMENT



Nom (facultatif) Prénom (facultatif)

Rue de résidence à Cambrai

• Subissez-vous des nuisances sonores ?

Cocher la réponse souhaitée.

OUI NON

• Si oui, quel type de nuisances ?

Cocher la réponse souhaitée.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Logement | <input type="checkbox"/> Livraisons commerces |
| <input type="checkbox"/> Voisinage | <input type="checkbox"/> Artisanales, commerciales et industrielles |
| <input type="checkbox"/> Circulation, transport | <input type="checkbox"/> Loisirs |
| <input type="checkbox"/> Autres : | |

• Comment les quantifiez-vous ?

Cocher la réponse souhaitée.

- Faibles Constantes Occasionnelles
- Importantes

Après dépouillement de ce sondage, nous aurons l'occasion de détailler dans votre magazine les aides que la municipalité pourra développer afin de vous aider à lutter contre les nuisances sonores vous entourant.

Infos +

MAIRIE DE CAMBRAI

Service environnement
Place de la République
59400 CAMBRAI

☎ 03 27 73 21 49

www.bruit.fr

www.villedecambrai.com



ville de Cambrai

Nature



LE COVOITURAGE C'EST ÉCONOMIQUE ET ÉCOLOGIQUE

A l'heure d'un carburant devenu trop cher, le problème du coût du transport dans le calcul du budget familial, est l'objet de toutes les attentions. Le covoiturage est l'une des solutions.

Cette idée de François-Xavier VILLAIN, maire, est née en 2008. Un site Internet gratuit est mis en place afin de créer un réseau de « covoitureurs » entre salariés des zones d'activités dans et autour de Cambrai (La priorité sera donnée dans un premier temps à ACTIPOLE, l'Hôpital et la Zone Industrielle de Cantimpré).

Le covoiturage connaît depuis quelque temps un engouement réel nécessitant des moyens d'information pour faciliter les échanges.

Simple et efficace

Vous êtes conducteurs ou passagers. Vous travaillez sur une zone commerciale ou industrielle. Vous êtes prêt à partager votre véhicule ou participer aux frais du transport de votre domicile à votre lieu de travail. C'est simple et efficace.

À la clef, une vraie économie et un gain écologique certain tout en créant une réelle convivialité.

La pratique du covoiturage par alternance (une semaine sur deux) est la plus juste car l'économie est facile à calculer et il n'y a donc pas d'échange d'argent. Dans les autres cas, il est impératif, au préalable, de se mettre d'accord financièrement pour que l'opération perdure.

Comment ça marche ?

À partir du 1^{er} octobre, la ville de Cambrai met à la disposition des entreprises et des salariés d'un même Parc d'Activité, un site d'annonces de covoiturage (Voir adresse ci-dessous). Vous pourrez également y accéder par le site de la Ville de Cambrai. Avec votre code d'accès, vous déposez votre annonce en tant que conducteur ou passager. Les intéressés se contactent ensuite par téléphone ou par mail.

Bon à savoir

L'usure de la voiture n'est pas prise en compte. Seuls les frais d'essence et parfois de péage sont à prendre en considération. On divise alors le coût total obtenu par le nombre de personnes dans la voiture.

Pour ceux qui utilisent leur véhicule, il est important de prévenir votre assurance au préalable afin d'être sûr que vous êtes couvert comme également vos passagers.

Calcul du coût

BASÉ SUR LA CONSOMMATION MOYENNE DE LA VOITURE

Par exemple : 7 L aux 100 km et 20 km aller et retour / jour.

Soit par jour :
 $(20 \text{ km} \times 7 \text{ L} / 100) \times 1\text{€}60 \text{ le litre} = 2\text{€}24$.

Soit pour 20 jours = 44€80 / mois
 CALCULETTE CONSULTABLE SUR :
www.ademe.fr/eco-deplacements/calcullette/

<http://www.cambrai-covoiturage.fr>
www.villedecambrai.com

DOSSIER

Solidarité

HANDICAP
ET PETITE ENFANCE
DU PROJET À L'ACTION

Crèche Les Petits Loups, rue B Milcent.

Lors de l'étude du dossier de la construction de la nouvelle crèche des « Petits loups », la municipalité a décidé de compléter son offre d'accueil de la petite enfance par la prise en compte des problèmes liés au handicap des enfants de 0 à 6 ans, une politique volontariste et globale qui n'existe pas ailleurs.

La ville est passée aujourd'hui du projet à l'action avec l'embauche depuis le 1^{er} juillet de la coordinatrice de ce nouveau service d'accueil petite enfance, Delphine PONTHEUX, assistante sociale de formation initiale précédemment en poste à l'Hôpital de Cambrai et titulaire d'un Master 2 Pratiques et politiques locales de santé.

Quatre axes de travail

Ces quatre orientations ont été définies par la municipalité pour une meilleure prise en charge des enfants en situation de handicap.

Grâce à ces actions, François-Xavier VILLAIN, Maire, veut que ce nouveau service « *trouve des solutions à chaque obstacle pour toutes les familles* ».

➤ INFORMATION, ORIENTATION ET ACCOMPAGNEMENT DES FAMILLES.

Aide dans les démarches administratives, notamment auprès de la Maison Départementale des Personnes Handicapées (MDPH), orientation vers les structures adaptées au handicap de l'enfant, aide à la mise en place du parcours scolaire en lien avec les personnels de l'Éducation Nationale.

BUDGET
CONSACRÉ **100.000€**

➤ MISE EN PLACE DU DROIT AU RÉPIT.

Développer l'accueil des enfants porteurs de handicap dans les crèches de la ville et des alentours (Proville, Fontaine-Notre-Dame, Escaudœuvres), permettre l'accès aux centres de loisirs sans hébergement, favoriser l'émergence d'assistantes maternelles spécialement formées.

Créer un système de garde à domicile étendu en soirée et le week-end pour laisser aux parents le temps de « souffler », de conserver une vie sociale.

➤ SOCIALISATION.

Donner à l'enfant la possibilité de participer à des groupes en dehors de son milieu de vie habituel en sollicitant les multi-accueils, les lieux d'accueil enfants-parents, le relais assistantes maternelles.

➤ MISE EN RÉSEAU DES ACTEURS.

Faciliter le travail de partenariat de l'ensemble des acteurs intervenant dans le champ du handicap et de la petite enfance.

LES ACTIONS DÉVELOPPÉES AVEC DELPHINE PONTHEUX



FIN DE L'ANNÉE 2012

- Accueil des familles sur rendez-vous à la Maison de l'Enfant.
- Sensibilisation / Formation pour le personnel des crèches et des lieux d'accueil enfant-parents à la prise en charge de l'enfant, porteur de handicap.
- Mise en place de l'accueil temporaire (c'est-à-dire de façon occasionnelle) dans les multi-accueils et développement de l'accueil permanent.
- Concrétisation de l'axe « socialisation ».

ANNÉE 2013

- Mise en place de la garde à domicile.
- Organisation d'une formation complémentaire « sur site » (C'est-à-dire au sein des structures spécialisées dans le domaine du handicap) pour le personnel des multi-accueils et les assistantes maternelles ayant déjà suivi une formation à l'accueil de l'enfant porteur de handicap dans le cadre de la formation professionnelle continue.
- Intégration d'enfants en situation de handicap dans les centres de loisirs sans hébergement à l'été 2013.

Accueil

SUR RENDEZ-VOUS
Mardi et vendredi
de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h

Jeudi
de 9h à 12h30

Maison de l'enfant,
rue du Maréchal
De Lattre de Tassigny

Contact

Delphine PONTHEUX
Quand

Maison de l'enfant,
rue du Maréchal De Lattre de Tassigny
☎ 03 27 72 32 78

dponthieux.ccas-cambrai@orange.fr



« Le démarrage de la nouvelle structure sera, bien sûr, progressif mais je suis d'ores et déjà à la disposition des parents et à leur écoute pour les rassurer et les accompagner. »

Delphine Ponthieux.

Échange

Tous les professionnels et parents concernés sont conviés à dialoguer concrètement du contenu des actions mises en place par la Ville

Jeudi 6 décembre 2012 à 14h
Hôtel de Ville
Salle des Cérémonies



www.villedecambrai.com



handicafé

Créé en 2007 par l'ADAPT, c'est un moyen de favoriser la rencontre entre travailleurs handicapés et recruteurs. Les entreprises reçoivent la liste des travailleurs handicapés présents au « Handicafé » et les candidats, quant à eux, déposent, en arrivant, leur CV sur un panneau d'affichage. Ces rencontres sont accessibles uniquement sur réservation pour les entreprises, sur invitation pour les candidats demandeurs d'emploi reconnus travailleurs handicapés. Candidat : se rapprocher de votre conseiller Pôle emploi, Cap Emploi ou du Réseau des Réussites de L'ADAPT. Entreprise : contactez Isabelle DLUBAK.

NOVEMBRE
Mer. 14

Salle des Fêtes
Hôtel de Ville de Cambrai
Un animateur peut annoncer au micro les rendez-vous afin que, même, les plus timides soient reçus et se présentent en motivant de vive voix leur volonté de trouver un emploi dans leur domaine de compétence.

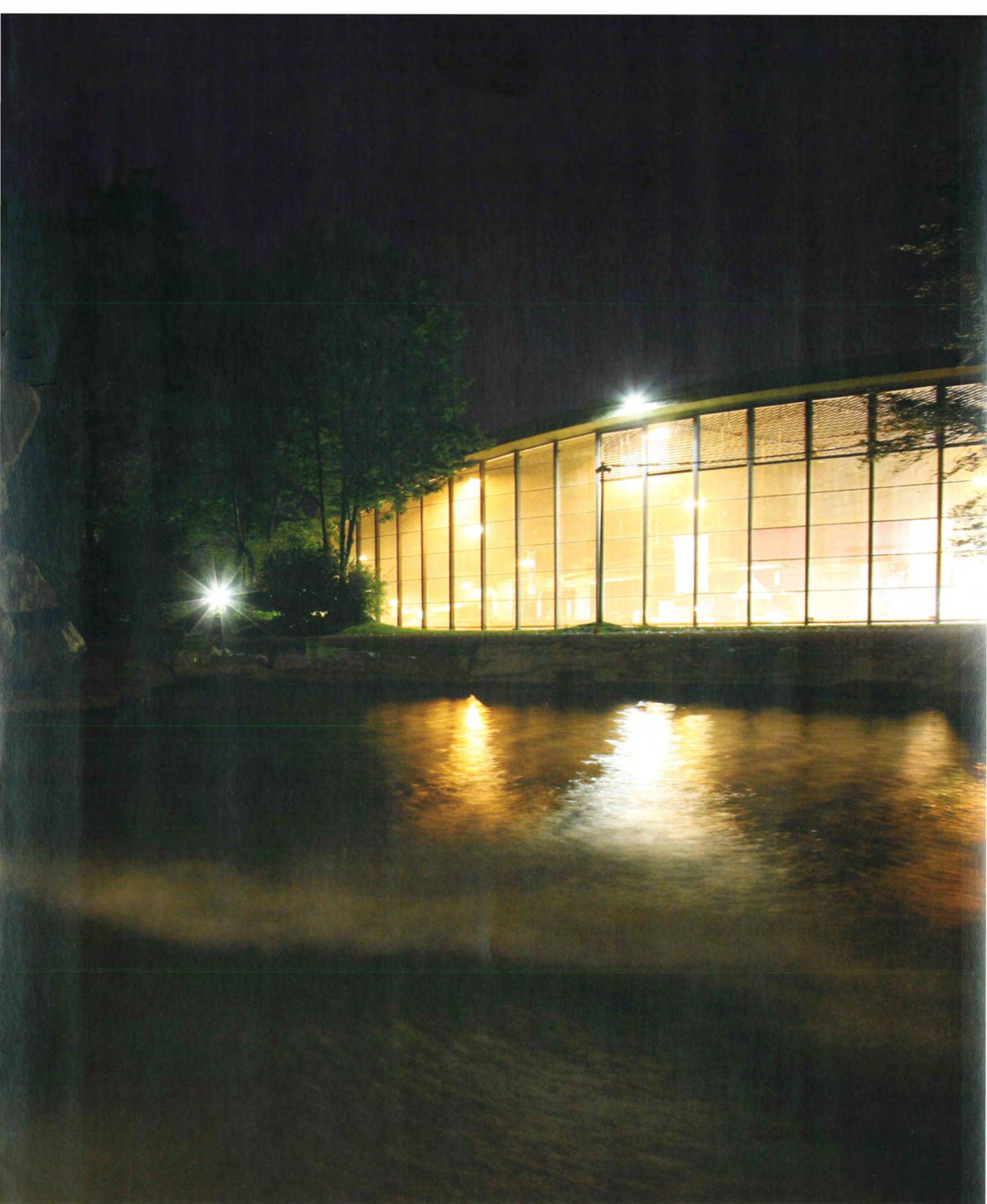
Contact

Pour les entreprises :
Isabelle DLUBAK
☎ 03 27 72 25 00
Inscriptions à :
dlubak.isabelle@ladapt.net

Pour les candidats :
Mr. DROUART de L'ADAPT
☎ 06 02 05 23 15



BIEN DANS MA VIE



Les Grottes du Jardin public de Cambrai. Photo DÉCLIC, Cambrai

LE

Ce poster vous est offert et nous espérons que vous l'apprécierez. A chaque parution du «Cambrésien» nous publierons une photo particulièrement remarquable de Cambrai. Si vous aussi, vous réalisez des photos de notre belle Ville, veuillez les adresser à : **LE CAMBRÉSIEEN Hôtel de Ville, B.P. 409 - 59407 CAMBRAI** ou les envoyer à : lecambresienredaction@gmail.com

Il n'est pas question ici d'un concours mais simplement d'une volonté de montrer la beauté de notre ville. Vous êtes libre de rechercher les angles que vous jugez beaux, de jeter le regard qui vous plaît sur les quartiers, les monuments, les espaces verts... Alors tous à vos appareils photos.

En nous envoyant votre cliché, vous nous autorisez à le publier libre de droits.
Pour être imprimée, la qualité de votre photo est primordiale, vu son agrandissement.



Laura COUSIN
en plein entraînement...
ça bouge !

Judo

LAURA COUSIN REJOINT L'ÉLITE FRANCE



Base de loisirs de la Citadelle.

À tout juste 21 ans, Laura COUSIN, formée depuis ses débuts au Judo club de Cambrai, a déjà une belle carte de visite. Elle vient d'être sélectionnée aux « France de 1^{ère} division » qui auront lieu en novembre prochain.



Laura Cousin.

Bon à savoir
Les 24 et 25 novembre, elle sera opposée aux 25 meilleures judokas françaises. On ne peut que lui souhaiter bonne chance.

Contact
JUDO CLUB DE CAMBRAI
Base de loisirs de la Citadelle
rue de la paix de Nimègue
☎ 03 27 78 37 20

Laura est ceinture noire 2^{ème} DAN et suit les cours de 2^{ème} année de STAPS à la faculté des sports de Valenciennes. Elle se destine au professorat d'éducation physique et sportive. C'était une priorité car elle sait que la carrière sportive est courte et que celle-ci n'assurera pas son avenir.

Travail et confiance

Depuis son entrée au club à l'âge de cinq ans, les résultats étaient là. Après avoir obtenu plusieurs podiums départementaux et régionaux, elle connaît la consécration, à savoir, la troisième place nationale en cadette. Son entrée en université a quelque peu troublé ses résultats sportifs car cette nouvelle vie n'est pas forcément facile à gérer selon son entraîneur, Sébastien NETTE. Cependant, championne dans la tête, elle reste. Forte de son expérience, elle retravaille sa condition physique et redescend d'une catégorie de poids. Les résultats ne se sont pas fait attendre avec la deuxième place des « France universitaires de 2^{ème} division ». Le travail et la confiance en ses forces ont fait le reste jusqu'à la consécration ultime, la sélection pour les « France 1^{ère} division » en moins de 52 kg, le plus haut niveau du judo national.

Le club

**+ DE 300 LICENCIÉS
LOISIR ET COMPÉTITION**
ORGANISATEUR DU TOURNOI
INTERCLUBS À PROVILLE
Philippe BRABANT **PRÉSIDENT**
Francis VILAIN **DIRECTEUR TECHNIQUE**
Sébastien NETTE **ENTRAÎNEUR**



RUGBY OLYMPIQUE CAMBRÉSIE

Créé en 1965, le ROC est l'un des clubs les plus anciens de la ville. Il évolue en honneur depuis plusieurs saisons mais l'objectif annoncé est de remonter en Fédérale 3 en trois ou cinq ans.

L'effet « Coupe du Monde » 2011 a eu pour conséquence l'augmentation du nombre de licenciés, de 200 à 350 lors de la saison 2011/2012.

Atteindre 500 licenciés

Ce n'est pas le seul élément qui a permis cet afflux de jeunes. En effet, grâce à l'aide de la ville, un poste d'agent de développement du rugby dans le Cambrésis, par ailleurs subventionné à hauteur de 50% par le ministère des Sports et de la Jeunesse, a été créé depuis la saison dernière.

Jean-Paul LUCCIANI, président, espère pérenniser ce poste d'ici à cinq ans car le but est d'atteindre rapidement plus de 500 membres. Grâce aux animateurs et formateurs encadrés par Frédéric HEICHMULLER, moniteur municipal, et les quelque 40 bénévoles du club, les premiers résultats sont déjà là et le ROC se développe. L'école de rugby compte plus de 150 jeunes rugbymen, garçons et filles dont le nombre augmente également. Seize équipes seront ainsi engagées pour la saison 2012/2013. Citons encore en exemple les 35 juniors que compte le ROC, aujourd'hui parmi les meilleurs de la région.

Retrouver la Fédérale 3

Ils seront sans aucun doute les animateurs de l'équipe première des années à venir. En effet, le traumatisme de la descente en 2006 est encore dans toutes les mémoires.

Contact

RUGBY OLYMPIC CAMBRAI
Frédéric EICHMULLER
Stade René Crabos,
rue du Train de Car
BP 172 - 59400 Cambrai
☎ 03 27 83 58 50
rugbycambrai@orange.fr

Le deuxième objectif à moyen terme du club et de son président est donc de retrouver la Fédérale 3 dans les cinq années qui viennent. Mais avant tout, ce qui doit rester et être protégé, selon Jean-Paul LUCCIANI, est ce qui identifie le ROC. En premier lieu, le respect des valeurs traditionnelles du rugby basées sur la convivialité, la solidarité et le partage sans oublier l'implication sociale du club au sein du quartier Martin-Martine. C'est, pour le président, la raison principale de la longévité des membres du ROC qui, au contraire d'autres disciplines, ne zappent pas vers d'autres sports. Cette force doit permettre au ROC d'atteindre ses objectifs au plus vite pour devenir l'un des clubs-phares de la région.

www.rugbycambrai.fr



A gauche : Jean-Paul LUCCIANI, chef d'entreprise de 55 ans, il est gérant de plusieurs QUICK dans la Région. Entré au club en 1997, il en est devenu le Président en 2001.
A droite : Binnie DUNCAN, l'entraîneur anglais de l'équipe première. Il vit en France depuis de nombreuses années.

Agenda Sportif

LA RANDO DES BÊTISES LA REVANCHE

Dimanche 14 octobre,
départ de 7h30 à 9h

Capitainerie

Port de Cantimpré

Monsieur MALAQUIN

☎ 06 06 78 68 87

www.adrenalinebikecambrai.fr

2^{ÈME} TRAIL DE LA CITADELLE

Dimanche 28 octobre

Un parcours hors du commun, et surtout un passage appelé à devenir mythique par les souterrains de Cambrai.

Citadelle de Cambrai

Christophe LEGRAND - OSÉ

☎ 06 10 75 64 79

Bon à savoir

LA BOURSE D'AIDE
À LA PRATIQUE SPORTIVE
ET CULTURELLE.

Elle s'adresse aux jeunes cambrésiens de moins de 20 ans (au 1^{er} janvier de la saison en cours). Conditions essentielles : habiter Cambrai et être non imposable.

BOURSE DIRECTEMENT
VERSÉE AU CLUB CHOISI **85€**

MAIRIE DE CAMBRAI
Service Vie Associative

☎ 03 27 73 23 55

villedecambrai.com

La rentrée et le changement très récent de gouvernement n'ont pas gommé les conséquences de la crise financière pour les Cambrésiens surtout les plus fragilisés.

Les élus de gauche de Cambrai continuent à dénoncer les conséquences d'une politique menée pendant 10 ans par la droite et soutenue par le Maire de Cambrai, qui a mené à la disparition de la BA 103, de très nombreux services publics et à la disparition de nombreux commerces et artisans suite à la baisse de la population.

Nous regrettons pour notre ville la disparition d'emplois qui cet été a été particulièrement forte

Nous dénonçons les fausses promesses entretenues par la majorité actuelle du Conseil Municipal

-projet de CLIFA de 400 emplois, transformé puis réduit pour un nouveau projet ...constitué de mutations d'emplois, plus que de création d'emploi (200 emplois).

Nous avons toujours émis des réserves sur la fiabilité de ces projets et hélas nous avons raison.

-Annonce d'un projet farfelu sur les terrains de l'ex BA 103, nommé Mobilopolis dont le silence sur son avancement est significatif.

Nous constatons avec colère la fermeture de l'usine Doux et de ses 250 emplois à la porte de Cambrai

Nous continuons à croire à l'absolue nécessité de la réalisation du Canal Seine-Nord et serons toujours à côté de ceux qui se battent pour cela.

Les récentes déclarations du Ministre des transports nous ont rassuré, mais une vigilance s'impose.

Nous agissons pour relancer les services publics, et ses emplois dans notre ville afin d'y vivre mieux et notamment les services de proximité.

Nous soutiendrons les vrais projets industriels et commerciaux, créateur d'emplois durables.

A ce sujet nous regrettons que la population et tous les élus n'aient pas été associés à la réflexion sur le choix du transporteur et du type de transport urbain pour les habitants. Il est vrai qu'aucun plan d'urbanisme, depuis 30 ans que la majorité municipale actuelle gère la ville, n'a intégré ce sujet !

La passion du territoire c'est aussi savoir porter des dossiers et exister là où sont prises les décisions à Paris. Nous pensons que notre Maire, réélu député doit poser une question à l'Assemblée Nationale sur les difficultés du Cambrésis.

Vous pouvez compter sur la vigilance de vos élus municipaux de gauche, nous soutiendrons tous les vrais et bons projets pour les habitants de Cambrai

Roland DEQUIDT, Porte-parole du groupe « UNE AMBITION POUR CAMBRAI »

Quelles que soient les difficultés du moment, l'Union pour l'Avenir de Cambrai continue à mettre en œuvre son projet :

D'importants travaux de voirie ont été réalisés : Avenue de Paris, Carrefour Saint-Christophe... La nouvelle crèche « de la Rue Bertrand Milcent » s'achève. Les travaux du terrain synthétique de Saint-Roch sont en cours. Le premier bâtiment du « Pôle Gare » se réalise. Les travaux de l'École Supérieure d'Art démarreront dans quelques jours. La politique d'aide aux familles d'enfants handicapés est en place. La Municipalité réfléchit à la mise en œuvre de la lutte contre les nuisances sonores. La rénovation des Grottes est achevée. La rétrocession par la Région du terrain de Sports du Lycée Blériot permettra de l'ouvrir aux habitants du quartier. Les travaux de création des vestiaires du terrain Amérique et du Club de Hockey vont démarrer.

La Ville tient ses engagements à l'égard des Cambrésiennes et des Cambrésiens pour améliorer leur quotidien.

UNION POUR CAMBRAI

François-Xavier VILLAIN, Marie-Anne DELEVALLÉE, Jean-Pascal LEROUGE, Françoise DEMONTFAUCON, Laurence SAYDON, Claude LÉVÊQUE, Dominique HERBIN, Pierre-Antoine VILLAIN, Sylvie LABADENS, Nicolas SIEGLER, Olivier MOITY, René FRANÇOIS, Juliette DUPONT, Jean-Pierre MOLLET, Jacques LEGENDRE, Michel COUROUBLE, Jean-Pierre BAVENCOFFE, Michèle BARTIER, Monique BOUQUIGNAUD, Martine BILBAUT, Christian DHENIN, Christiane FISCHER, Jean-Marie DEVILLERS, Maria-José POMBAL, Dominique CARDON, Sylviane LIENARD, Yves COUPÉ, Marc DERASSE, Marilyne HOSCHEDE, Amélia CAFEDE, Brahim MOAMMIN, Coralie MOYSAN, Arlette LESAFFRE

L'État est le symbole de la permanence des institutions et le garant de la pérennité des engagements pris en son nom par ceux-là même qui ont été élus pour l'incarner.

Dans le cadre de la refonte de la carte militaire décidée par le précédent gouvernement, celui-ci pour ne pas pénaliser outre mesure le Cambrésis, déjà fortement atteint par la perte de la Base Aérienne 103 et contraint par un contexte économique aussi morose que dégradé, avait acté le transfert à Cambrai, depuis PARIS, de l'une de ses unités logistiques interarmes.

La signature de l'État a été apposée en son temps au bas de la décision formalisant cet engagement.

Le processus de réalisation de ce transfert a même été largement amorcé.

L'État revient aujourd'hui, dans les conditions que l'on sait, sur cette mesure de légitime compensation. Il s'agit là d'une violation évidente de la légitimité du Cambrésis, des espérances des Cambrésiennes et des Cambrésiens à être traités pour ce qu'ils sont contraints d'assumer : un territoire, des hommes, des femmes, en souffrance économique.

C'est donc à juste titre que François-Xavier VILLAIN - Maire de Cambrai, Président de la Communauté d'Agglomération, Député du Nord - et avec lui l'ensemble des membres des assemblées locales concernés et préoccupés par ce revirement pour le moins inattendu de l'Etat - doit être mandaté, d'une part pour manifester notre mécontentement face à cette nouvelle mauvaise manière faite au Cambrésis et à ses habitants, d'autre part pour revendiquer, sans délai, la révision de cette décision sans fondement, enfin pour conduire toute initiative devant permettre au Cambrésis d'obtenir que les emplois qui lui avaient été promis et dont rien ne légitime qu'ils soient ainsi rayés d'un trait, soient immédiatement rétablis.

Ceux-là même qui ont critiqué la fermeture de la B.A. 103, s'ils sont sincères avec leur position d'alors ne pourront que rejoindre et soutenir, avec la même conviction, la démarche ainsi engagée par François-Xavier VILLAIN et à laquelle, chaque Cambrésienne, chaque Cambrésien, attaché à l'emploi, et nous le sommes tous, ne peut qu'adhérer.

Ces considérations qui valent pour la Base Aérienne 103, valent d'autant plus pour l'hypothèque mise récemment sur la réalisation du canal Seine - Nord et de la plate-forme multimodale de Marquion.

C'est en ce sens que, bien évidemment, j'ai décidé de rejoindre le collectif « Unis pour ne pas subir ».

Dominique MARECALLE - UN ÉLAN NOUVEAU POUR CAMBRAI ... PASSIONNÉMENT



Jeunesse

LE CIRQUE «DIVERS» PREND RÉSIDENCE À L'ADAPT



Lundi 29 OCTOBRE
au mercredi
7 NOVEMBRE

Réservation

ÉCLIPSE
Avenue de Dunkerque
à Cambrai

☎ 03 27 83 74 65

Retrouvez-nous
sur Facebook

Animations «Cirque» sous chapiteau

Vous avez entre 4 et 17 ans et êtes intéressé(e)s, réservez vos places, elle sont limitées.

En partenariat avec le Centre l'ADAPT, le Centre ÉCLIPSE propose des stages d'initiation cirque pendant les vacances de la Toussaint. En clôture du stage, mercredi 7 novembre, un spectacle intitulé : « Le cirque divers » sera joué avec les enfants et les jeunes des deux structures, sous le chapiteau, devant parents et encadrants.

www.sejc.fr

Bon à savoir...

**LE BREVET D'APTITUDE
AUX FONCTIONS D'ANIMATEUR,
une formation aidée par la Ville.**

Le BAFA permet d'encadrer des enfants durant les accueils de loisirs (Centres aérés).

La Ville de Cambrai a mis en place une aide au financement de cette formation, véritable sésame d'entrée dans la filière des métiers de l'animation et d'encadrement des jeunes.

Le coût global est d'environ 400€ ;

PARTICIPATION
DE LA VILLE **300€**

En contrepartie, le stagiaire s'engage à encadrer les enfants dans les accueils de loisirs d'été pendant trois saisons.

SEJC - Rue Saint-Nicolas

☎ 03 27 81 20 22



Eulalie ÉGO et Issa AMADOU

« Cette formation me permet de financer mes études. En plus, j'aime le contact avec les enfants et je me fais beaucoup d'amis dans une vraie convivialité. J'ai l'intention de continuer vers le BAFA pour accéder aux fonctions de directeur de centre et pouvoir entrer dans les clubs Med. »

Eulalie.

« J'ai suivi cette formation parce que la ville nous aidait à la financer car, sans cela, je n'aurais pas eu les moyens de la suivre. C'est un permis, un passage obligé pour accéder aux métiers de l'animation et avoir le contact avec les enfants. » Issa.

...ils l'ont fait



Les résidents du foyer logement des « Anglaises » participent activement aux activités informatiques.

Seniors

DEUX ORDINATEURS TACTILES POUR LES FOYERS-LOGEMENTS



Le CCAS, 3 Rue Achille Durieux

Dans le cadre d'un appel à projet lancé par la CARSAT portant sur la préservation de l'autonomie des personnes âgées fragilisées, le CCAS a obtenu un financement pour l'achat de deux ordinateurs tactiles adaptés aux personnes âgées.

Ces deux ordinateurs ont été mis à la disposition des deux foyers-logements, les Anglaises et Raymond Gernez, depuis le mois de juillet dernier.

Rapprocher les générations

Le projet consiste à rapprocher les familles de leurs parents en résidence grâce à l'utilisation des nouvelles technologies. Mais il s'agit tout autant de rapprocher les générations. En effet, contrairement aux idées reçues, les personnes âgées se sont initiées rapidement à cette « boîte magique ». Elles correspondent déjà, via la boîte mail, avec leurs petits-enfants habitant parfois très loin, voire à l'étranger.

Au delà de cette possibilité, l'ordinateur permet de faire travailler la mémoire au travers de jeux. L'accès aux sources musicales leur donne la possibilité de chanter en karaoké sur les airs des chansons les plus célèbres et anciennes du répertoire français.

Ce travail de groupe augmente l'activité des foyers et améliore la convivialité.

ORDIMEMO, c'est son nom, permet donc de lutter contre l'isolement et le repli sur soi. Le constat est d'ailleurs flagrant puisque des personnes qui ne descendaient quasiment jamais pour suivre les animations sont désormais assidues et utilisent ce nouvel outil interactif.



Contact CCAS

Centre Communal d'Action Sociale
☎ 03 27 82 28 40



C.C.A.S

LES MISSIONS DU CCAS

Le Centre Communal d'Action Sociale est un établissement public communal qui intervient dans les domaines de l'aide sociale légale et facultative, ainsi que dans les actions de développement social local. Sa mission est de mettre en place des actions de prévention, de lutte contre l'exclusion et de développement social sur la commune de Cambrai pour des publics tels que les personnes handicapées, les familles en difficulté ou les personnes âgées... En complément du service d'aide à domicile, le CCAS de Cambrai gère plusieurs services :

- SSIAD, SOINS INFIRMIERS À DOMICILE
- PORTAGE DES REPAS ➤ FOYERS-LOGEMENTS
- ANIMATION ET SOUTIEN AUX CLUBS DU 3^{ÈME} ÂGE
- MULTI ACCUEIL ➤ RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES
- HANDICAP ET PETITE ENFANCE

Le CCAS travaille en étroite collaboration avec les institutions publiques et privées intervenant dans ces domaines de compétence (Ville de Cambrai, Conseil Général, CAF, Agence Régionale de Santé, Caisses de retraite, mutuelles, etc.).

Contact

Centre Communal d'Action Sociale
3 rue Achille Durieux
☎ 03 27 82 28 40

Agenda des Aînés

«ALLEZ LES JAUNES»
Par le théâtre de l'âge d'or
21 octobre 2012 - 15h30
Prix unique 8€50

Théâtre de Cambrai
☎ 03 27 82 28 40



52^{ÈME} FORUM COSINUS

12, 13 et 14 octobre 2012
de 10h à 19h
23 stands sont à votre disposition. Expo/Vente et au profit des malades du Cambrésis. Entrée libre. Accès handicapés.

Marché Couvert
www.forum-cosinus.com/index.htm



APRÈS-MIDI DANÇANTE AU CHALET DE L'ÉTANG

Mardi 23 octobre 2012
Départ 13h et retour vers 18h
Inscription mardi 9 octobre 2012 à partir de 10h au CCAS, salle des clubs.

Au Quesnoy
www.lechaletdeletanglequesnoy.com
☎ 03 27 82 28 40



FESTIVAL DES CHORALES
Dimanche 28 octobre 2012 à 16h
4€

Ouverture des portes à 15h30
Théâtre de Cambrai



PROCHAINE SÉANCE
Jeudi 22 novembre 2012

Ouverture des portes à 14h
Quatre séances privées et gratuites de cinéma, de 200 places chacune, sont réservées uniquement aux membres de Cambrai-Amitié. Attention, chaque séance débute à 14h30 mais, compte tenu du nombre de places limité, il est important d'arriver bien en avance (à partir de 13h30).

Cinéma «Le Palace»
www.cambrai-amitie.org



Clic entour'âge

Centre Local d'Information et de Coordination

Un lieu d'accueil GRATUIT, de proximité, ouvert aux plus de 60 ans et à leurs familles

Accueil - Information - Orientation
Coordination - Accompagnement - Prévention

Rendez-vous

VIVRE AVEC LA MALADIE D'ALZHEIMER

Stimulation cognitive

Mardi après-midi de 14h30 à 16h30

Le bistrot mémoire

3^{ème} jeudi de chaque mois de 14h30 à 17h

Halte répit

Les jeudis de 14h à 16h30

sauf le 3^{ème} jeudi du mois



Contact

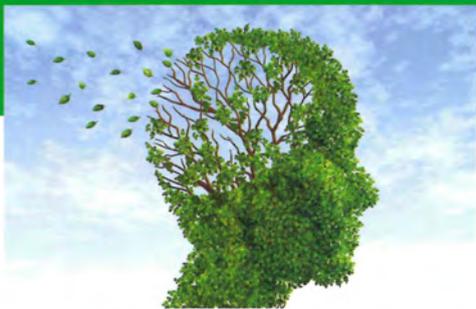
CLIC ENTOUR'ÂGE
9 rue Achille Durieux
à Cambrai
☎ 03 27 82 80 53
Fax : 03 27 74 51 83
clicentourage@orange.fr



www.clic-cambresis.fr



Santé



FRANCE ALZHEIMER L'ANTENNE DE CAMBRAI FORME LES FAMILLES

France Alzheimer, créée en 1985, regroupe plus de 100 associations en France. En 2006, dans le Cambrésis, pas moins de 2500 personnes étaient touchées par cette maladie.

Redynamiser les actions sur le terrain est l'un des objectifs de Claudine BULTELE, présidente de l'antenne cambrésienne. Pour cela, les quatre « CLIC » du Cambrésis sont mobilisés pour soutenir et accompagner les familles confrontées à la maladie d'un de leurs proches.

Une permanence téléphonique est à la disposition des familles. De nombreux bénévoles sont à leur écoute, les aident moralement en échangeant leur propre expérience et leur donnent des conseils sur les démarches à suivre afin de les orienter vers d'autres services en cas de besoin. De même, une permanence à la « Maison des usagers du Centre Hospitalier de Cambrai » vient compléter l'offre.

Rompre l'isolement des proches

Toutes ces rencontres sont, bien sûr, à caractère confidentiel afin que chacun puisse s'exprimer librement et sans tabou. En effet, on le sait, le comportement des victimes d'Alzheimer envers leurs proches peut parfois

décontenancer et même choquer. Il faut donc absolument relativiser et avoir le recul nécessaire pour ne pas sombrer, soi-même, dans une dépression.

Pour éviter ce type de problème, Madame BULTELE propose des formations aux « aidants » familiaux, basées sur les échanges et expériences permettant de rompre l'isolement, de déculpabiliser tout en donnant à chacun les moyens de faire face. Ces formations sont animées par un psychologue et un bénévole. Elles se déroulent en cinq demi-journées et regroupent une quinzaine de personnes.

Au programme

- INFORMATION ET ÉVOLUTION DE LA MALADIE
- RELATIONS AVEC LES MALADES
- ACTIVITÉS COGNITIVES ET PHYSIQUES NÉCESSAIRES...

AA ASSOCIATION
FRANCE ALZHEIMER®
www.francealzheimer.org

Un malade, c'est toute une famille qui a besoin d'aide

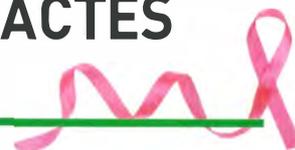
**Partenaire de la Maison
de l'Autonomie et Intégration
des Malades Alzheimer,
M.A.I.A. .**

Participe à la semaine nationale de l'Alzheimer.
Organise des conférences, colloques et forums sur ce sujet.
Association reconnue organisme de formation professionnelle pour l'ensemble des personnels intervenant dans le cadre de cette maladie.

Contact

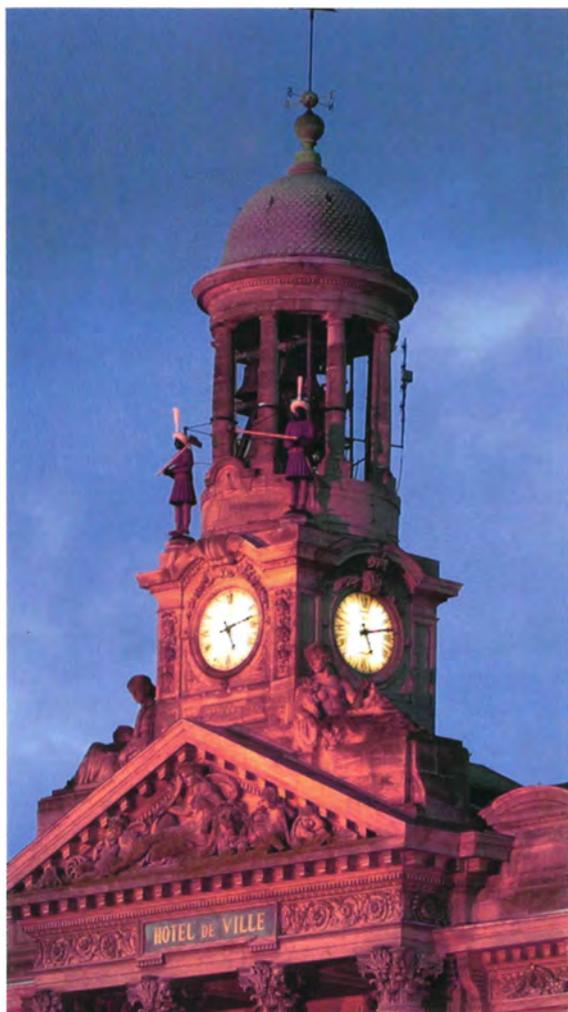
Claudine BULTELE
☎ 06 22 16 69 99

OCTOBRE ROSE 2012 : SENSIBILISER AUX ACTES DE DÉPISTAGE DES CANCERS



Depuis septembre 2000, l'association PRODES Cambrésis organise « Octobre rose » dans le but de sensibiliser les femmes à effectuer leurs actes de dépistage des cancers du sein et du col de l'utérus.

De nombreuses actions mises en place



➤ **L'ILLUMINATION EN ROSE** de bâtiments municipaux dans les communes du Cambrésis qui le demandent.

➤ **PARTENARIAT**
Cette année, les restaurateurs de l'arrondissement sont partenaires et feront la promotion du dépistage des cancers au travers de sets ou serviettes de table dans leurs établissements. De même, les boulangers utiliseront des sachets pour baguettes avec le même message d'information.

➤ **CONFÉRENCES** publiques également proposées aux communes qui le souhaitent avec pour seul mot d'ordre : prenez soin de votre santé, faites-vous dépister ! Pour vous et pour ceux que vous aimez.

Contact



Prodes Cambrésis

PRODES CAMBRÉSIS
Président :
Docteur Vincent COUVREUR
☎ 03 27 37 51 06
Secrétariat
☎ 06 76 85 78 27

ERC
ESPACE RESSOURCES
CANCERS
Association En Vie
35 rue Gambetta
59540 CAUDRY
☎ 03 27 75 51 35

Accueil

Du lundi au vendredi
de 9h à 17h non stop et de 13h à 22h

Le premier mercredi du mois
lors des cafés-débats

35 rue Gambetta 59540 CAUDRY

☎ 03 27 75 51 35

Le 4^{ème} jeudi du mois
de 15h30 à 17h

Maison des Usagers du Centre Hospitalier de Cambrai
516 avenue de Paris

☎ 03 27 73 68 40



Qualité de l'eau du robinet



L'Agence Régionale de Santé vient de nous faire parvenir les résultats des analyses de l'eau sur Cambrai pour les mois de juillet et août 2012.

Sur les prélèvements effectués par la DDASS le taux de conformité microbiologique a été de 100%. Idem pour le taux de conformité physico-chimique, soit 100%, décomposé en valeurs moyennes comme ci-contre.



Paramètres	Valeur	Max toléré
Pesticides en µg/l	0,05	0,1
Nitrates en mg	31	50
Chlore total	0,32	/
Chlorure	29	250
Fluor en mg/l	0,16	1,5
Plomb en µg/l	4	25
Nickel en µg/l	4	20
Dureté en °F	31,7	/
Turbidité (NFU)	0,1	2
Conductivité (µS/cm)	631	200 < C < 1100

POPECK



L'ŒIL DU SPECTATEUR



« C'est un roc ! ...
c'est un pic... c'est un cap !
Que dis-je, c'est un cap ? ...
c'est une péninsule ! »

UNE SAISON DE RIRES ET D'ÉMOTIONS

SCÈNES MITOYENNES



100 PLACES OFFERTES

aux habitants du Quartier de MARTIN-MARTINE

La ville offre aux 50 premières personnes domiciliées dans le quartier MARTIN-MARTINE qui retourneront ce bon à découper, 2 places pour l'un des spectacles annoncés sur cette page et programmés au Théâtre de Cambrai du 13/10 au 23/11/2012. Les 50 premières demandes parvenues en Mairie seront satisfaites et chacun des quartiers sera à son tour concerné par cette offre.

Bon à adresser à : «LE CAMBRÉSIEN» Secrétariat de M. Le Maire
Hôtel de Ville - B.P. 409 - 59407 CAMBRAI Cedex

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Téléphone/...../...../...../.....

Désire obtenir 2 places gratuites de préférence pour le spectacle suivant :

Les bénéficiaires seront avisés par lettre directement à leur domicile.
P.S. : les personnes ayant déjà obtenu des billets gratuits sont invitées à ne pas participer.

NOUVEAUTÉS



Le flash code ou QR code

Tous à vos smartphones pour en découvrir plus sur les spectacles !



Échangeons nos impressions entre nous à l'issue des pièces avec la médiatrice et éventuellement la participation des acteurs. Retrouvez ce logo sur les spectacles concernés.

Billetterie

OFFICE DE TOURISME
Rue de Noyon
☎ 03 27 78 36 15

THÉÂTRE DE CAMBRAI
☎ 03 27 72 95 00
kcoupez@mairie-cambrai.fr
theatre@mairie-cambrai.fr

INTERNET
ticketnet.fr

Dates d'ouverture de la billetterie
SPECTACLES D'OCTOBRE à DÉCEMBRE
Mercredi 12 septembre à 9h
SPECTACLES DE JANVIER à MARS
Samedi 1^{er} décembre à 9h
SPECTACLES D'AVRIL à JUIN
Samedi 9 mars à 9h

Au programme

OCTOBRE

ONE MAN SHOW

Popeck

«C'est la dernière fois»

«Ce spectacle, c'est l'occasion de retrouver le meilleur du meilleur et de rire aux éclats pendant une heure et demie»
France Culture

Samedi 13 oct. à 20h30
TP 29€, TR 16€, TS 6€

NOVEMBRE

THÉÂTRE

Cyrano

«Ce spectacle est une fête pour le cœur et l'esprit» Reg'arts

Jeudi 15 nov. à 20h

Vendredi 16 nov. à 10h et 14h30
TP 29€, TR 16€, TS 6€

THÉÂTRE ET PIANO

Valldemosa

Prélude à Sand et Chopin
«Un pur moment de bonheur»
La Voix du Nord

Vendredi 23 nov. à 20h30
TP 20€, TR 16€, TS 6€



L'ŒIL DU SPECTATEUR





Conservatoire

CAP SUR L'ÉCHANGE MUSICAL ET HUMAIN



A gauche, le conservatoire, Place Jean Moulin

Une année qui s'annonce bien chargée pour les différents acteurs du Conservatoire à rayonnement départemental de Cambrai.

Fort d'une équipe pédagogique dont la réputation concernant la qualité d'enseignement n'est plus à faire, Jean-Pierre WIART, Directeur, souhaite mettre le cap sur l'échange musical et humain.

Des projets ambitieux

Axés autour de la jeunesse, ils vont voir le jour grâce à de nombreux partenariats établis.

De l'Éducation nationale jusqu'à l'École des Beaux-Arts, le conservatoire veut fédérer autour de la diffusion de l'art : rencontres, échanges, concerts bien sûr mais aussi création d'un conte musical animé à destination des plus jeunes.

Par ailleurs, outre les concerts donnés avec l'Harmonie municipale de Cambrai, dirigée par Ferdinand DHAUSSY, le conservatoire s'est lancé un nouveau défi : réunir anciens élèves et étudiants actuels pour créer un orchestre symphonique transgénérationnel.

C'est d'ailleurs pour suivre cette philosophie qu'un cursus spécifiquement adapté aux adultes va enfin voir le jour cette rentrée au sein du Conservatoire et qu'un chœur, mêlant les voix de chaque personne ayant le goût pour le chant, se réunira les mardis soir.

www.agglo-cambrai.com



Originaire du Nord, il commence ses études au Conservatoire national de Région de Douai en 1982. Actuellement basson solo de l'orchestre national de la Garde Républicaine, Jean-Pierre WIART est régulièrement invité par les plus grands orchestres français, notamment l'Orchestre National de France et travaille sous la direction de chefs d'orchestres prestigieux.

Bon à savoir

UN NOUVEAU BÂTIMENT POUR SEPTEMBRE 2013
L'inauguration est prévue pour septembre 2013. Ce nouveau bâtiment, entièrement dédié aux musiques actuelles, permettra au Conservatoire de Cambrai de se hisser parmi les établissements à la pointe des dernières innovations acoustiques.

Contact

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL DE LA CAC
du Mardi au Samedi de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30.
Place Jean Moulin
☎ 03 27 81 29 90



Salon carré du Musée dans les années 1930

Musée

EXPOSITION «HEURS ET MALHEURS DU MUSÉE DE CAMBRAI»



Le Musée, 15 Rue de l'Épée.

Samedi 6 OCTOBRE
au dimanche
20 JANVIER

De l'arrivée à Cambrai de Delaunay, Dürer, Maillol, Matisse, Signac, Vlaminck...

Fondé en 1847, le Musée de Cambrai a connu de multiples évolutions et déménagements. Ses collections se sont enrichies du patrimoine de Cambrai détruit pendant la Révolution ainsi que du produit des fouilles archéologiques locales. En partie perdues lors de la Grande guerre, puis reconstituées par les soins des conservateurs Georges MARONIEZ et Ernest GAILLARD, elles sont aujourd'hui exposées dans un hôtel particulier rénové en 1994 sous la direction du conservateur Françoise MAGNY. Tout en présentant une vision partielle et particulière d'un siècle et demi d'histoire cambrésienne, cette exposition se veut un hommage au travail de ceux qui ont permis à ce musée d'exister et de se développer.

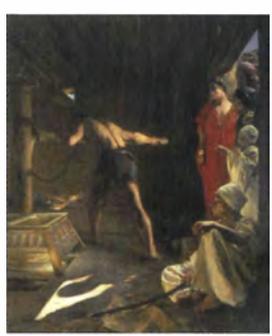
Visites guidées gratuites à 16h les dimanches 4 novembre, 2 décembre 2012 et 6 janvier 2013.

A noter

Le Musée de Cambrai sera fermé
le jeudi 1^{er} et le dimanche 11 novembre.
☎ 03 27 82 27 90

Conférences

- « A QUOI BON UN MUSÉE ? »
Jeudi 18 octobre à 18h30
« Justifications sociales et politiques des musées de la Révolution à nos jours » par Mael Bellec, conservateur du Musée de Cambrai.
- Jeudi 22 novembre à 18h30
« L'avenir des musées : événementiel ou travail de fond ? » par Didier Rykner, historien et directeur de rédaction de La Tribune de l'art.
- Jeudi 13 décembre à 18h30
« La réorganisation et la rénovation du Musée de Cambrai pour sa réouverture en 1994 », par Françoise Magny, conservateur en chef honoraire du patrimoine et ancien conservateur du Musée de Cambrai.



Paul Leroy, *Samson tournant la meule chez les Philistins*, 1887



Sonia Delaunay, *Sans titre*, 1972, donation André Le Bozec

A savoir

- Ateliers des petits amis du musée, toute la journée de 10h à 12h et de 14h à 16h30.
- Les mardis 30 octobre et 6 novembre. Pour les 6-8 ans.
- Les mercredis 31 octobre et 7 novembre. Pour les 9-12 ans
- ☎ 03 27 82 27 90



Entrée libre

«LA FÊTE S’AFFICHE» DANS LES RUES CAMBRÉSIENNES DU XIX^{ÈME} SIÈCLE



La Maison Falleur, 35 Rue Saint-Georges.
Lieu d'exposition de la MAC.

Venez vous balader dans une ambiance 1900

Individuels : samedi et dimanche, 10h à 12h et 14h à 18h
Scolaires et groupes : en semaine, sur réservation
Découvrez une quarantaine d'affiches, certaines de très grand format, qui nous invitent à un parcours dans l'histoire festive, religieuse et politique de Cambrai au XIX^{ème} siècle.

Parmi les plats de résistance :
l'incroyable cirque Plège, le fascinant cabinet anatomique du Dr Spitzner, la solennelle proclamation de la Seconde République, la joie de la naissance du Prince Impérial, le très politique anniversaire de la réunion à la France, le monumental Couronnement de Notre-Dame-de-Grâce, les fêtes de faubourg, et bien sûr... le 15 août !



Contact

MÉDIATHÈQUE
Maison Falleur
35 Rue Saint-Georges
☎ 03 27 82 93 85

www.mediathequedecambrai.fr

www.tourisme-cambresis.fr

www.villedecambrai.com

Visite guidée de l'expo.

Les dimanches
28 octobre, 25 novembre
et 16 décembre à 15h.
Entrée libre.

Visites thématiques
les samedis à 16h.
Sam. 20 octobre
« L'importance du culte marial
dans la vie religieuse Cambrésienne
du XIX^{ème} siècle »
Sam. 17 novembre
« L'affiche : créations et innovations
entre typographie et lithographie »
Sam. 1^{er} décembre
« Le 15 août à Cambrai »



communauté
d'agglomération
de Cambrai

Une exposition
de la Médiathèque
d'Agglomération
de Cambrai (MAC)
et du service Ville d'art
et d'histoire.



LES VACANCES DES 7-11 ANS

Initiation à la création d'affiche

Mardi 30 octobre et mardi 6 novembre à 14h30

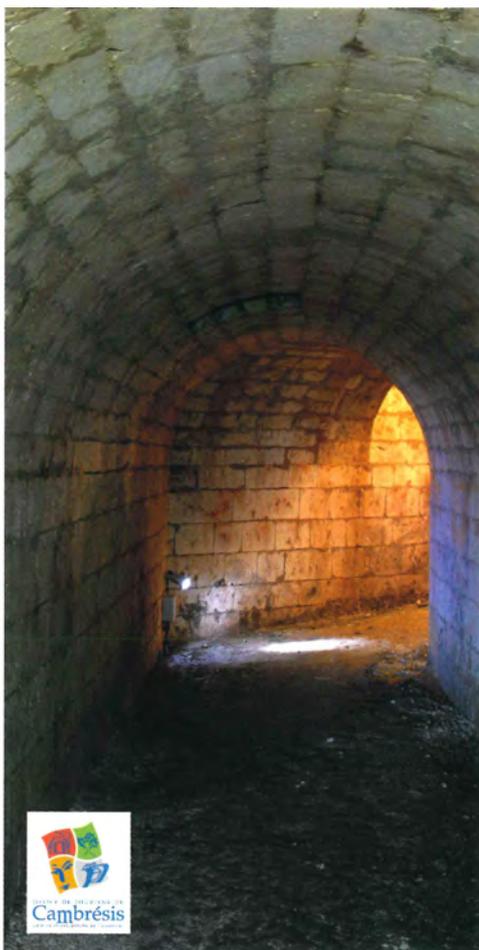
4€, réservation indispensable à l'Office de tourisme

Découvrez d'anciennes affiches, conservées à la Médiathèque de Cambrai, créées entre 1800 et 1900. Elles racontent les fêtes auxquelles les Cambrésiens pouvaient assister il y a 150 ans: cirques, fêtes du 15 août ou ducasses dans les faubourgs ! Le temps d'un atelier, entrez dans la peau d'un imprimeur et créez à votre tour une affiche en utilisant ses techniques : tampons, encres, lettrages...

Rendez-vous Maison Falleur, 39 rue Saint-Georges.

Réservation

OFFICE DE TOURISME
Rue de Noyon
☎ 03 27 78 36 15



LES VISITES DES SOUTERRAINS

LA CITADELLE

Chaque samedi à 16h30

5€

Ce lieu unique vous plonge au cœur d'une architecture militaire exceptionnelle. Citadelle impériale construite au milieu du XVI^{ème} siècle, elle conserve des galeries intactes où vous comprendrez l'art des places fortes et lirez en filigrane l'histoire de la ville.

R.V. Porte royale de la citadelle,
Bd. Paul Bezin, en face
du «coin des mamans» du jardin public.

LES CARRIÈRES DE LA PLACE DU MARCHÉ COUVERT

Chaque dimanche à 16h30

4€

Les sous-sols cambrésiens conservent la présence d'anciennes carrières médiévales. Cette visite permet de comprendre l'extraction de la pierre à cette époque, mais aussi la géologie du site et l'occupation du lieu au XX^{ème} siècle.

R.V. devant l'entrée du marché couvert.

Arrêts sur patrimoine

LE QUARTIER VICTOR HUGO

Dimanche 14 octobre à 15h

De « Saint-Cloud-lez-Cambrai » à Victor Hugo, découvrez la mutation de ce quartier cambrésien au XIX^{ème} et au XX^{ème} siècle.

T. 4€, TR. 2€,

gratuit jusqu'à 12 ans

R.V. angle de la R. de Landrecies et de l'Av. Victor Hugo

LE PATRIMOINE FLUVIAL ET L'EAU SOURCE D'ÉNERGIE

Samedi 13 octobre à 15h

Le patrimoine s'invite à la Fête de la science ! Lors d'une visite le long des berges de l'Escaut et du canal de Saint-Quentin, appréhendez l'histoire du fleuve et des moulins qui lui fut liés.

T. 4€, TR. 2€,

gratuit jusqu'à 12 ans

R.V. angle de la R. Bertrand Milcent et de la R. du Plat

CIMETIÈRE DE LA PORTE DE PARIS

Dimanche 4 novembre à 15h

Créé en 1786, il est l'un des deux grands cimetières de Cambrai. Le guide conférencier évoquera les grandes figures de l'histoire cambrésienne qui y sont inhumées et explicitera la symbolique funéraire.

T. 4€, TR. 2€,

gratuit jusqu'à 12 ans

R.V. porte principale du cimetière, rue Jean-Jacques Rousseau.

LE BLOCKHAUS

« LE PÈRE CANTIMPRÉ »

Samedi 10 novembre :

départ de visites toutes

les 30 mn à partir de 15h

Découvrez un aspect méconnu de la Première Guerre mondiale à Cambrai grâce à l'ouverture exceptionnelle d'un blockhaus.

T. 2€

R.V. angle de la R. de Bapaume et de la R. du Castor

LA BATAILLE DE CAMBRAI

Samedi 17 et dimanche 18

novembre à 9h et 14h

Découverte privilégiée du patrimoine de la Première Guerre mondiale.

Pendant une demi-journée, à bord d'un minibus 8 places, parcourez le territoire pour comprendre l'histoire de ce conflit. Le guide conférencier vous emmènera sur le champ de bataille, dont vous découvrirez les principaux sites.

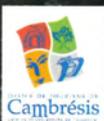
T. 20€/pers.

R.V. Office de tourisme, réservation indispensable

☎ 03 27 82 93 88



Un bas-relief du mémorial de Louverval.



SPECTACLES

Gratuits

POUR LES ENFANTS DE 6 MOIS À 6 ANS



La médiathèque, 2 rue des Archers.

Les petits êtres

C'est un récit d'enfance, ténu et fragile qui sert de trame au spectacle. Une corde à linge, des draps, des vêtements d'enfants accrochés et nous voici le samedi, jour de lessive dans la rue de la Guinguette.

Là, dans la petite courée, dans la rue faite de maisons alignées en briques rouges, il y a des enfants, qui courent, qui jouent, qui se cachent, et puis il y a Suzanne, la vieille dame, qui perd sans doute un peu la tête mais qui s'occupe de tous...

Entre souvenirs personnels, chansons et comptines enfantines, un spectacle pour parler de la fragilité. La fragilité des souvenirs, la fragilité du bonheur et des moments passés, la fragilité des êtres, confrontés aux difficultés de la vie et du temps qui passe.

Par la Cie La Vache bleue

Public de 3 mois à 3 ans et leurs parents

Sur inscription

Mercredi 21 novembre à 10h et 11h

35 rue Saint-Georges

Tilt la coccinelle

« Tilt » n'est pas une coccinelle comme les autres, elle est née sans points mais elle s'en moque. Par contre, elle vit comme les autres coccinelles... dans un potager.

Un jour, elle découvrira la difficulté de vivre dans un monde où la différence est montrée du doigt. Elle décidera donc de prendre sa valise et de partir... Sur son chemin, elle rencontrera une sorcière pas comme les autres et une fleur très surprenante. Vont-elles réussir à lui rendre le sourire ?

Un spectacle plein d'humour, de surprises et de poésie qui chatouille les thèmes liés à la nature, la tolérance et l'acceptation de soi...

Par la Cie La Belle Histoire.

Public de 3 à 6 ans

Samedi 20 octobre

à 16h

2 rue des Archers



Inscription

MÉDIATHÈQUE
D'AGGLOMÉRATION
DE CAMBRAI

03 27 82 93 93



Agenda

GEORGES LEMAÎTRE
UN DES PÈRES DU BIG BANG

Par Pierre LEMAÎTRE

Jeu. 18 octobre à 19h

Salle de prêt adultes

LA CHANSON FESTIVE
EN FRANCE

De Mano Solo à Karpatt

Par Stéphane HIRSCHI

Vend. 26 octobre à 19h

Salle de prêt adultes

TEMPS DE LA TERRE
ET TEMPS DE L'HOMME

Par Patrick de WEVER

Vend. 9 novembre à 19h

Salle de prêt adultes

LES DEUX CYRANO

Par Françoise POULET

Mercredi 14 novembre à 19h

Salle de prêt adultes

LES TROIS DUMONT

Jean-Baptiste, Rémi et René

Par Marie-Christine ALLART

Vend. 7 décembre à 19h

Salle de prêt adultes



Agenda

DU 10 OCTOBRE AU 8 DÉCEMBRE 2012



OCTOBRE

SEMAINE NATIONALE DE LA SCIENCE

Mercredi 10
au dimanche 14 oct.
☎ 03 27 70 07 60

• **CONFÉRENCE**
« Univers, énergie et matière vivante »
Mercredi 10 oct. à 20h
Par Jean-Marc SAUTEREAU
Théâtre de Cambrai

• **THÉÂTRE**
« Chloro »
Jeudi 11 oct. à 20h
Par la troupe « Trait d'union »
Théâtre de Cambrai

• **CONCERTS**
Quintette de percussions
du Conservatoire de Cambrai
Jeudi 11 oct. à 20h45
Dirigé par Cyrille GABET
Théâtre de Cambrai

Duo Ariélite
Jeudi 11 oct. à 20h
Théâtre de Cambrai

EXPOSITION PHOTOS Du Vidéo club Cambrai

Mercredi 10
au dimanche 14 oct.
Salon Blanc, Hôtel de Ville
☎ 03 27 83 60 06

EXPO./VENTE

52^{ème} Forum annuel Cosinus
Les 12, 13 et 14 oct. de 9h à 19h
☎ 03 27 81 47 50
Marché Couvert

RANDO DES BÊTISES

Randos VTT et pédestres
Dimanche 14 oct.
Départs de 7h30 à 9h
Port de Cantimpré
☎ 06 06 78 68 87

PORTES OUVERTES

Ateliers d'Artistes
9 artistes Cambrésiens vous ouvrent les portes de leur atelier.
Vendredi 19 au dimanche 21 oct.
<http://poaa.cg59.fr/>

COMÉDIE

« Allez les jaunes »
Dimanche 21 oct. à 15h30
Avec la troupe de « l'Age d'Or »
Tarif 8€50
Renseignement au CCAS
☎ 03 27 82 28 40
Théâtre de Cambrai

THÉÂTRE DE LA CHANSON FRANÇAISE

Quintette de percussions
du Conservatoire de Cambrai
Avec Karpatt et As de Trèfle
Vendredi 26 oct. à 20h30
Théâtre de Cambrai

EXPOSITION

Daniel TISSOT
Samedi 27 oct.
au dimanche 4 nov. de 15h à 19h
Salle de la République
Hôtel de Ville

FESTIVAL DES CHORALES

Dimanche 28 oct. à 16h
Ouverture des portes 15h30
Tarif 4€
Théâtre de Cambrai
www.cambrai-amitie.org

NOVEMBRE

ACCUEIL DES NOUVEAUX CAMBRÉSIENS

Dimanche 4 nov. à partir de 9h
Hôtel de Ville

« HANDICAFÉ »

Dans le cadre de la semaine des travailleurs handicapés
Mercredi 14 nov. à partir de 9h
Salle des Fêtes, Hôtel de Ville

EXPOSITION

Patchwork
Par Cambrai Patchwork
Samedi 24 et dimanche 25 nov. de 9 à 12h
Salon Blanc - Salle des fêtes
Hôtel de Ville

BRADERIE

de la Sainte-Catherine
Dimanche 25 nov. de 8h à 18h
Centre-ville de Cambrai

DON DU SANG

Lundi 26 nov. de 8h30 à 19h
Salle des Cérémonies
Hôtel de Ville

Réunions de quartier

PORTE DE PARIS
Vendredi 23 novembre à 18h
Maison de retraite R. Gernez

A lire



UN PETIT COIN DE PLANÈTE BLEUE
Pierre LE NAOUR
Chez PUBLIBOOK
L'auteur a vécu à Cambrai de nombreuses années et vient de retrouver sa

Bretagne natale pour sa retraite. Il passe désormais son temps à écrire et vient d'écrire un deuxième ouvrage : « Un petit coin de planète bleue ». Ce livre nous entraîne dans un périple poétique qui débute de la voûte étoilée pour nous conduire au plus près de l'homme et de son âme. Pierre LE NAOUR élabore un recueil où création, temps, vie et destruction s'imposent comme thèmes majeurs et secrets. Il oscille sans cesse entre émerveillement et désillusion, entre étonnement et crainte. De cette confrontation naît cette interrogation : « Toi, l'homme, qui prétend ne pas savoir d'où tu viens, qui ne sait pas, paraît-il, qui tu es, pourrais-tu me dire où tu vas ? ». En librairie, 10€
De ce même auteur : L'incertitude des jours (roman) chez Publibook, 24€



JUSTE LE TEMPS DE...

Mireille LEVIEUX
Chez ELLA ÉDITIONS

Elle vient de faire paraître un nouvel ouvrage de poésies « Juste le temps de... » L'originalité est d'avoir également raconté ses poèmes sur un CD joint au livret et agrémenté de quelques photos.

<http://ellaeditions.free.fr>

Solution du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	P	R	E	C	H	I	P	R	E	C	H	A
II	R	E	C	R	U	H	E	M	E	V		
III	E	G	L	A	N	T	I	N	E	S	I	
IV	D	A	N	E	E	T	R	U	C	S		
V	E	P	I	E	T	A	R	I	F	E		
VI	S	I	R	L	A	I	E	F	L	A		
VII	T	A	L	Y	R	X	G	R	A	S		
VIII	I	L	L	I	C	O	I	R	A	E		
IX	N	A	P	E	S	T	A	G	I			
X	E	T	A	P	E	A	I	D	E	N	T	
XI	E	P	E	S	O	R	E	O	U			
XII	S	I	T	E	N	U	E	A	X	E		

DÉCEMBRE

TÉLÉTHON 2012 ANIMATIONS

Camaracum action et L'ADAPT Cambrai
Toutes les associations participantes auront à cœur de monter des animations et des jeux permettant de récolter des fonds qui viendront grossir les dons pour le Téléthon National.

Vendredi 7 à 18h
et samedi 8 déc. dans la nuit
Palais des Grottes
☎ 03 27 72 25 00

Bourse aux jouets

Anciens et récents

En faveur du Téléthon Cambrésien
Samedi 1^{er} déc. de 7h à 14h
Palais des Grottes
www.camaracum-action.com



Accréditation
N° 059H012



www.villedecambrai.com